



- 12 Guarda il Mistico dell'eternità! Guarda l'Aurora della santità!  
 Guarda il possente Personaggio, che si erge dall'eccelso Trono!
- 13 Guarda la Palma del paradiso! Ascolta il tubio della Colomba!  
 Ascolta la melopea del Gloriosissimo, che si leva dal luccichio della purezza.
- 14 Ascolta il ritornello persiano! Ascolta il tamburello arabo!  
 Guarda la Mano divina, che si protende dal rullio del «NO»!<sup>[Non v'è altro Dio]</sup>
- 15 Guarda il Volto divino! Guarda la Vergine del Cielo!  
 Guarda lo svelamento umano, che traspare dal mistero della Nube!
- 16 Guarda il Volto immortale! Guarda il Sembante del Coppiere!  
 Guarda il liquore cristallino, che goccia dal Nostro calice!
- 17 Guarda il fuoco di Mosè! Guarda il niveo Candore!  
 Guarda il cuore del Sinai, che appare dalla Mano luminosa!
- 18 Ascolta i gemiti degli ebbri! Guarda il rapimento del giardino!  
 Guarda l'estasi del creato, che promana dalla corte dell'Incontro!
- 19 Guarda la grazia dell'Essenza!<sup>[Há]</sup> Guarda l'avvenenza di Bá!<sup>[Bahá]</sup>  
 Ascolta il canto del Fars,<sup>[Fá]</sup> che si effonde dalla Penna di Bahá!
- 20 Bagliori di Rivelazione! Vapori di purificazione!  
 Cinguettio d'uccelli, che risuona dalla fonte dell'Annientamento.

#### NOTE

«Rashh-i-'Amá» fu rivelata «nel Siyáh-Chál di Teheran» (Adib Taherzadeh, *The Revelation of Bahá'u'lláh: Baghdád, 1853-63*, ed. riv. [George Ronald, Oxford 1976], p. 45) fra il 1° ottobre e il 15 dicembre 1852 circa e perciò è uno dei «primi frutti» della Rivelazione di Bahá'u'lláh di cui restino tracce scritte (Shoghi Effendi, *Dio passa nel mondo*, 2a ed. riv. [Casa Editrice Bahá'í, Roma 2004], p. 122). Questa traduzione provvisoria italiana segue il testo persiano di Vaḥid Ráfati, «Áthár-i-munzilih as Qalam-i-A'lá dar Írán: Qaṣidiy-i-Rashh-i-'Amá», *Safiniy-i-'Irfán (Studies in Bahá'í Sacred Texts)*, vol. 2 ('Asr Jadí, Darmstadt, 1999), p. 50-86 e la guida di due traduzioni provvisorie inglesi: Stephen N. Lambden, «“Rashh-i-'Amá”, Sprinkling of the Cloud of Unknowing», *Bahá'í Studies Bulletin* 3.2 (settembre 1984), <<http://www.hurqalya.pwp.blueyonder.co.uk/>> e Ramin Neshati, *Translation of Baha'u'llah's Rashh-i-Ama (The Mist of Unknown)*, <<http://www.bahai-library.org/provisionals>>.